Genesis

Nan Nakhab-an nan Lofong ya nan Chaya

1 [1-2]Isnan laplapona, winad-ay Apo Dios nan chaya ya nan
lota. Nan lota, maid paat manongnong si foyana issan
chey. Maid entetee ya chadlos ab-afollinget isnan olay
entona, ya kecheng nan fayfay is wad-ay. Sa et wad-ay nan
Ispiriton Apo Dios ay enliklikhed isnan tongchon nan
fayfay.

[3]Sa et infilin Apo Dios ta mawad-ay nan paway, ya ket
pinmaway tet-ewa. [4]Finoyan Apo Dios ay khawis nan
paway, ya nang-ep. Sa na't isiyan nan paway isnan follinget.
[5]Nginadnana nan paway is mag-akhew, ya nan follinget is
maschem. Ket ay nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan
inmona ay akhew.

[6]Sa et infilin Apo Dios ta mawad-ay nan lawag ay
mangedwa isnan chanom ta enfalin ay chwa nan entey-ana.
[7]Adi kad khinaebna nan lawag ay mensiyan isnan chanom
isnan khwabna ya nan lifoo id tongcho. Et siya nan
naangnen. [8]Sa na't nginadnan id tongcho is chaya. Ket ay
nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan ikadwa ay akhew.

[9]Sa na't kasin infilin ta maamong nan chanom ay
wad-ay isnan khwab nan chaya ta matken nan tey-ana, ta
maila nan lota, et siya nan naangnen. [10]Nan maid
chanomna nginadnana is lota, ya nan naamoamong ay
chanom nginadnana is fayfay. Et nang-ep si Apo Dios isnan
finoyana, tay khawis. [11]Sa na't infilin ta tomofo isnan lota
nan am-in ay ilan si mola ay waschin mamkhas ya wad-ay
fokerna, ya nan am-in ay ilan si kaew ay waschin mamkhas
ay wad-ay nan fwana, et siya nan naangnen. [12]Siya chi ay
nawad-ay isnan lota nan am-in ay nateketeken ay mola ay
waschin mamkhas ya wad-ay fokerna, ya am-in ay

nateketeken ay kaew ay waschin mamkhas ay wad-ay nan
fwana. Et nang-ep si Apo Dios isnan finoyana tay khawis.
13Ket ay kasin nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan
ikatlo ay akhew.

14Sa na't infilin ay mawad-ay nan kasilasilaw id
tongcho ay kail-an nan enteknan nan mag-akhew isnan
maschem, tatno siya chachi nan kaimatonan nan lokhin si
kaakheakhew, tawen, chinamey, chakhon, ya kesep.[a] 15Ya
ta enlanglang cha id chaya ta pomaway nan lofong, et siya
nan naangnen. 16Adi kad khinaeb Apo Dios nan chwa ay
kalalanglangan ay silaw. Nan akhew ay ad-ad-acha nan
langlangna nan napigpigsa isnan mag-akhew, ya nan fowan
ay akit nan langlangna nan napigpigsa isnan maschem.
Winad-ayna akhes nan tokwifi. 17Inpeyna am-in chana ay
silaw id chaya ta langlangancha nan lofong, 18ta chaicha
nan napigpigsa ay enlalanglang isnan mag-akhew ya
maschem ya nan kail-an nan enteknan nan paway ya
follinget. Et nang-ep si Apo Dios isnan finoyana, tay
khawis. 19Kasin kayet nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os
nan ikap-at ay akhew."[a]

20Sa et infilin Apo Dios ay mawad-ay is kadchanom
nan angsaangsan ay ilan si enfib-iyag, ya id tongcho nan
isyangkhay ay ilan si entat-ayaw. 21Adi kad winad-ay Apo
Dios nan chadchakowag ay enkik-iwi is kafayfay ya nan
am-in ay ilan si enfib-iyag ay enkhig-iwa is kadchanom, ya
am-in ay ilan si napayyakan. Et nang-ep si Apo Dios isnan
finoyana, tay khawis. 22Sa na't binindisyonan chachi ay
mangwanin, "Makhanakhanak kayo ay wad-ay isnan
fayfay, ta ponnenyo nan kawadyo, ya siya akhes ken
chakayo ay entat-ayaw, makhanak kayo." 23Kasin
nakhosfet, awni ya mawiit, ya nar-os nan ikalma ay akhew.

24Sa et infilin Apo Dios ay mawad-ay isnan lota nan
am-in ay ngag sisa'y ilan si enkik-iwi: naamo paymo atap,

---

[a]Mabfalin akhes ay nan laychena ay kanan isna et, nan akhew ya fowan nan mangimatonan isnan lapon si kaakheakhew, tawen, ya piyasta.

chadchake ya fanan-ig, et siya nan naangnen. 25Siya chi ay
khinaeb Apo Dios am-in chana, ya nang-ep siya isnan
finoyana, tay khawis.
26Sa et kanan Apo Dios, “Idwani, khomaeb tako is
takho ay is-iso tako ya kag ken chatako. Chaicha nan
en-apo isnan am-in ay ilan si enfib-iyag is kadchanom,
am-in ay entat-ayaw, ya am-in ay ilan si naamo paymo atap,
chadchake paymo fanan-ig is kalota.” 27Siya chi et winad-ay
Apo Dios nan takho ay kag ken siya. Winad-ayna chaicha
ay lalaki ya fafai.
28Sa na’t binindisyonan chaicha ay mangwanin,
“Makhanakhanak kayo et omangsan kayo ta wad-ay entee
isnan olay entona issa ay mangiyapo isnan am-in ay wad-ay
isnan lofong. Chakayo nan mangiyapo isnan enfib-iyag is
kadchanom, nan am-in ay entat-ayaw, ya am-in ay ilan si
enkik-iwi isnan lota.” 29Kinwanina kayet, “Chey! Wad-ay et
nan am-in ay ilan si mola ay mamkhas ya wad-ay fokerna ya
nan kaew ay mamkhas ya wad-ay nan fwana ay inchawchawko
ay kanenyo. 30Ngem isnan am-in ay enkik-iwi ya nan am-in ay
entat-ayaw et nan
enlengleng ay mola ya
lokham nan ichowak ay
kanencha.” Et siya nan
naangnen.
31Finoyan Apo
Dios nan am-in ay
khinaebna ya nang-ep,
tay mampay chadlos ay
khawis. Kasin
nakhosfet, awni ya
mawiit, ya nar-os nan
ikan-em ay akhew.
2 Siya chi ya nakwas et
ay nakhaeb nan
chaya ya nan lofong ya
am-iam-in ay wad-ay

ischi. 2Isnan ikapito ay akhew, tay nakwas et am-in nan
chinnona, nentengaw si Apo Dios. 3Binindisyonana nan ikapito
ay akhew ya siya chi nan inpeyna ay nasantowan ay akhew,
tay siya chi nan nentengawana issan osto ay nangikwasana
isnan am-in ay chonona ay nenpawad-ay. 4Siya chi nan
inangnen nan chaya ya nan lofong ay nawad-ay.

Nan Oma id Eden

Issan cha nangab-an Apo ay Dios isnan lofong ya
chaya, 5maid cha tomofo ay mola paymo lokham tay maid
inpalpal-ina is ochan, ya sa et maid takho is mensama isnan
lota. 6Wad-ay magtek eb-eb ay mananchanom isnan olay
entona ay lota.

7Idwani inmala si Apo ay Dios isnan chapog is
kalota ya khinmaeb is lalaki. Sa na't insop-ok nan
omipabfiyag ay anges is kaelengna ket ay nenfalin ay
takho ay enfibfiyag.

8Sa et minolaan Apo ay Dios nan esa'y oma id Eden ay
apet falaan si akhew, sa na't inpatee ischi nan takho ay
khinaebna. 9Inpatofona ischi nan am-in ay ngag sisa ay ilan
si kaew ay kalal-ayad nan ilana ya khawis ay kanen nan
fekhasna. Ya wad-ay nan nenkhakhawa ischi ay kaew ay
omipabfiyag ya nan kaew ay omichawchaw isnan
mangammowan isnan khawis ya ngaag.

10Wad-ay nan wanga ay nen-ayos ay nalpo id Eden ya
mananchanom isnan oma, sa et awni ya nasisyan is epat ay
wanga. 11Nan ngachan nan inmona et Pison. Siya na nan
wanga ay menliliwes isnan am-in nan ili ay Havila.
12(Mad-anan ischi nan telen ay pasig fallitok sa et nan
fangfanglo ay niket ya nan nenkapateg ay fato.) 13Nan
ikadwa ay wanga et Gihon nan ngachana. Siya na nan
wanga ay menliliwes isnan am-in nan ili ay Cus. 14Nan
ngachan nan ikatlo ay wanga et Tigris ay omayos isnan apet
falaan si akhew nan ili ay Asiria. Sa et nan ikap-at ay
wanga et nan Eufrates.

[15]Siya chi ya inalan Apo ay Dios nan lalaki ya inpeyna
siya isnan nay ay oma id Eden ta nongnongena ya
tokkhongana. [16]Sa na't infilin ken siya ay mangwanin,
"Mabfalin ay mangan ka isnan olay ngag sisa'y fekhas si
kaew isnan nay oma. [17]Ngem kecheng magtek yangkhay
nan fekhas nan kaew ay omichawchaw isnan
mangammowan isnan khawis ya ngaag nan ad-im
kankanen, tay at matey ka ay matey isnan chey kannay ay
akhew ay mangakkanam sidi."[b]

[18]Awni ya ket kanan Apo ay Dios, "Ad-i khawis mo
aped maeesang nan lalaki. Khomaeb ak is kafachangna
ay maifakhay ken siya." [19]Adi kad inmala si Apo ay Dios
isnan lota ay khinaebna isnan am-in ay enkik-iwi ya
am-in ay entat-ayaw, et inyeyna isnan lalaki ta ilaena
mo ngag nan ipangachana. Et mo ngag nan
inpangachana isnan am-in ay enkik-iwi siya chi nan
ngachancha. [20]Inagtan nan lalaki nan am-in ay
entat-ayaw ya nan am-in ay enkik-iwi is ngachancha,
naamo ya atap, nay met achi maid paat ischicha nan
maifakhay ken siya is kafachangna.

[21]Sa et inpaseyep Apo ay Dios nan lalaki, ya osto ay
naseyeseyep inalana nan esa'y tadlangna sa na't kasin
nen-om-omen nan nangal-ana. [22]Et isnan chey ay tadlang
nan nangab-an Apo ay Dios isnan fafai, sa na't intakcho
ken siya.

[23]Ket ay kanan nan lalaki,
"Na! Ket ay naay chadlo si is-isok!
Tadlangko nan tadlangna
ya awakko nan awakna.
Fafai nan makwani ken siya tay nalpo isnan lalaki."[c]
[24]Siya chi nan khotokna ay nan lalaki et taynana nan
amana ya inana ta maiyamong isnan asaw-ena, et enfalin
cha is esang ay awak.

---

[b]Nan teken ay kaifalikkasana et, "... tay isnan chey kannay ay akhew ay mangakkanam ischi, at omchan ay omchan nan etey ken sik-a."

[c]Kag en-iso nan chawes nan kali ay fafai ya lalaki isnan kalin si Hebreo.

25En-iso ay nenlalafos nan lalaki ya nan fafai, ya ad-i cha mabfain.

Nan Nenfasolan nan Inmona ay Takho

3 Idwani, nan oweg nan kasisikapan isnan am-in ay ngag sisa'y enkik-iwi ay khinaeb Apo ay Dios. Kinwanina isnan fafai, "Ay kinwanin ngen tet-ewa nan Dios ay ad-iyo kankanen nan fekhas si olay ngag sisa ay kaew isnan naay oma?"

2Songfat et nan fafai ay mangwanin, "Mabfalin ay kanenmi nan fekhas nan olay ngag sisa ay kaew isna,
3kecheng magtek yangkhay nan kaew ay wad-ay is khawana nan infilina'y ad-imi kankanen paymo khidkhidchowen, tay mo angnenmi et matey kami."

4Ngem kanan nan oweg, "Ad-i! Ay ke kayo sa
matey? 5Kinwanin yangkhay nan Dios sa tay ammona ay mo kanenyo chi, et makaawat kayo,[d] ya enfalin kayo ay kag ken siya ay mangammo isnan khawis ya ngaag," kinwanina.

6Osto'y inilan nan fafai ay kalal-ayad ay fob-oyaen nan kaew ya kabfifikhaw nan fekhasna ay kanen, sa et makaawis nan silib ay nakwanin ichowana, ya ket pinmokhas ya kinana. Sa na't inagtan si asawana et nangan
akhes. 7Osto ay kinancha chi ya ket ay nakaawat cha tet-ewa, ya finigfigcha ay ke cha pet enlalafos. Siya et chi ya chinmait cha isnan tofon si kaew ay makwanin igos[e] ay ilofidcha.

8Isnan sedsechemna ay cha ensoysoysoy, chinngecha't si Apo ay Dios ay cha manad-alan isnan oma. Sa cha't ala ya tafon isnan kakak-aewan, ta ad-icha sakhangen si Apo
ay Dios. 9Ngem ket ay ayakhan Apo ay Dios nan lalaki ay mangwanin, "Ento ka pay?"[f]

---

[d]Nan osto ay naisolat isnan kalin si Hebreo isna et, "... malokatan nan matayo."
[e]Nalawa nan tofon nan kaew ay igos.
[f]Nan laychena ay kanan sina et, "En ka man entatafon ay?"

10"Chinngek nan manad-alanam isna's kaoma ya omegyat ak tay ke pet enlalafos ak, sak et intafonan sik-a," kinwanin nan lalaki.

11Sa et kanan Apo Dios, "Sino nan mangwanin enlalafos ka? Ay kinanmo ngen nan chey fekhas si kaew ay infilinko ay ad-im kanen?"

12Kanan et nan lalaki, "Nan fafai ay inigwam ay kadwak nan nangichawchaw isnan fekhas nan chey ay kaew ya kek et kinan."

13Sa et kinwanin Apo ay Dios isnan fafai, "Em man inangnen chi ay?"

Sa na't kanan, "Nan oweg nan nammali ken sak-en ya kinanko."

Nan Nangichawchawan Apo Dios isnan Chosa

14Idwani kinwanin Apo ay Dios isnan oweg, "Sik-a,
khapo tay inangnem chi, nay et selaeg yo ay oweg isnan
am-in ay enkik-iwi. Kecheng kayo is omayan nan nay ay
chosa. Mailapo idwani, nan potoyo nan ikochongyo, ya
chapog nan kag yo cha kankanen engkhana is mateyanyo.
15Khab-ek nan en-asiligtanyo isnan fafai ya enfinnoso nan
wanen-edyo ay chwa. At khimmiken nan wanedna nan
olom, ya at ketfam nan pagpakhachana."

16Ya isnan fafai kinwanina, "Sik-a ay fafai, et paam-amchek nan likhatmo isnan enlitonam ya siya akhes isnan sakit nan omanakam. Olay mo siya sa, siya kayet ay maiilew ka ken asawam, ngem at iyapowana sik-a."

17Sa na't kinwani akhes isnan lalaki, "Tay si asawam
nan chinngem ya kinanmo nan fekhas si kaew ay infilinko
ay ad-im kanen, nay et pangaakhek nan lota khapo isnan
inangnem. At enfelabfelay ka ay enpawad-ay is ikatakhoyo
engkhana's kifos si fiyagyo. 18Isyangkhay ay sibsifit nan
wad-ayen nan lota, ya nan lokham nan kanenyo.
19Enlingelinget ka ona esa kayo mangan, et sisyasisya sa
engkhana'y tomoli ka isnan lota ay nalpowam. Tay chapog

nan nakhab-am, at siya akhes nan tomoliyam," kinwanin Apo Dios.

20Nginadnan Adan[g] si asawana is Eva,[h] tay siya nan inan nan am-in ay takho. 21Sa et khinmaeb si Apo ay Dios is fachon cha Adan ay sin-asawa isnan kochil si enkik-iwi, sa na't inpafacho ken chaicha.

Nan Naipakaanan cha Adan ay Sin-asawa id Eden

22Sa et kanan Apo ay Dios, "Chey, nenfalin nan takho ay kag ken chatako ay mangammo isnan khawis ya ngaag. Idwani, masapol ay ad-i maipap-alofos ay omala cha is kanencha isnan fekhas nan kaew ay omipabfiyag, ta sa cha't matakho is eng-engkhana." 23Tay siya chi inpakaan Apo ay Dios chaicha isnan oma id Eden ta samalencha nan lota ay nakhab-ancha.
24Inpakaana, sa na't inpey isnan apet falaan si akhew ischi ay oma nan anghel[i] ay manokkhong, ya nan enfidfichang ay fadyok ay enwaswasawas isnan olay entona, ta maid makaeey isnan chey ay kaew ay omipabfiyag.

Cha Cain ken Abel

Nan Kalin Apo Dios

INTERNATIONAL BIBLE SOCIETY
P.O. Box 62970, Colorado Springs, CO 80962-2970
1992